

77

SEÑORES

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación: 05007862 00000002 Folios: 22
Fecha (MD): 2006-02-03 10:22:06
Trámite: 1 011 PCT-PATENT 370 FASE NACI 444 RESPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Ref.: Expediente N° 05-097.262

Solicitud de Patente de Invención

Título: "PROCESO PARA LA PREPARACION DE UN POLIMORFO DE MALEATO DE ROSIGLITAZONA"

Solicitante: GLAXO GROUP LIMITED

RESPUESTA AL AUTO NOTIFICADO MEDIANTE FIJACIÓN EN LISTA N° 483

DE FECHA 9 DE DICIEMBRE DE 2005, OFICIO N° 11796

(EXAMEN DE FORMA)

CARLOS R. OLARTE, mayor de edad y vecino de Bogotá, identificado tal como aparece al pie de mi firma, en mi carácter de apoderado de la sociedad en referencia, según consta en el poder adjunto, me permito dar respuesta al auto emanado por ese Despacho, dentro del término legal previsto en el artículo 39 de la Decisión 486, en los siguientes términos:

1. En respuesta a la única observación del Examinador, me permito aportar junto al presente memorial, el documento de cesión debidamente legalizado, junto con su correspondiente traducción, según lo previsto en el Art. 26- k de la Decisión 486.

Atentamente,


CARLOS R. OLARTE
C.C. No. 79.782.747 de Bogotá
T.P. 74.295

Anexo: Documento de Cesión

B72

2 de febrero de 2006. Traducción oficial hecha por Michael Anderson-Gomez (traductor e intérprete oficial debidamente licenciado bajo Resolución 395 del 22 de abril de 2002 del Ministerio de Justicia de Colombia), de unos documentos expedidos en inglés.

Los documentos traducidos son una Apostille, relativa a una cesión a la compañía GLAXO GROUP LIMITED hecha por tres personas naturales, de cierto proceso para preparar un polimorfo de maleato de rosiglitazona ("process for preparing a polymorph of rosiglitazone maleate"), y una breve sección de dicha cesión. Acompañan a la misma una certificación notarial y dicha cesión; ni la primera ni casi la totalidad de la segunda se traducen pues están hechas en inglés y en español.

Apostilla

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

1. País: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Este documento público
2. ha sido firmado por James Kerr Milligan
3. obrando en su condición de Notario Público
4. lleva el sello de dicho Notario Público

Certificado

- | | |
|--|--|
| 5. en Londres | 6. el 6 de diciembre de 2005 |
| 7. por el Secretario Principal de Estado de su Majestad para Asuntos Extranjeros y de la República | 10. Firma: K. Khan |
| 8. No. G874155 | Por el Secretario de Estado |
| 9. Sello | Firma: Michael Anderson-Gomez
MICHAEL ANDERSON-GOMEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL-INGLES-ESPAÑOL
RES. 395 22-04-02 MINJUSTICIA |

[Parte inferior de la columna derecha del documento de cesión, a continuación de la frase *En lo que concierne a la República de Colombia:*]

Lugar y fecha: Tonbridge Wells Kent
18 de noviembre de 2005

[Firmado]
Rachel Helen Giles, en su condición de albacea de la sucesión de Robert Gordon Giles (fallecido).

Lugar y fecha: Tonbridge Wells Kent
18 de noviembre de 2005

23
[Firmado]

Jonathan Robert Saville Smithers, en su condición de albacea de la sucesión de Robert Gordon Gilles (fallecido).

[Nota manuscrita:]

Firmado en presencia del suscrito por Rachel Helen Giles y Jonathan Robert Smithers.

[Firmado]

R. F. Penticost
Notario Público

Hasta aquí la traducción oficial.



Michael Anderson-Gomez

MICHAEL ANDERSON-GOMEZ
TRANSDUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL-INGLES-ESPAÑOL
RES. 395 22-04-02 MINJUSTICIA

74

Yo, el infrascrito, **James Kerr MILLIGAN**, Notario Público de la Ciudad de Londres, Inglaterra, por la Autoridad Real debidamente admitido y juramentado,

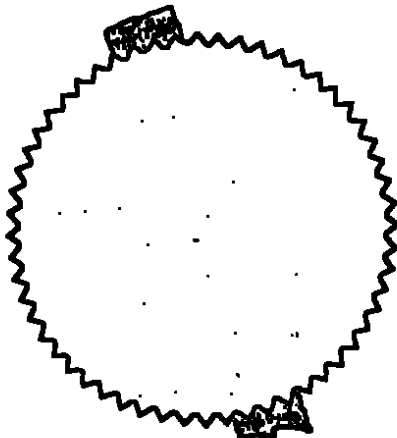
CERTIFICO:

QUE la Cesión que se adjunta fue firmada por los Señores Don Andrew Simon **CRAIG**, Don Chien Ting **HO** y Don Michael John **SASSE**, cuyas identidades me constan.

Y PARA QUE CONSTE donde y como convenga y fuere necesario expido el presente Certificado que firmo y sello en dicha Ciudad de Londres, el día de hoy primero de diciembre del año dos mil cinco.



James Kerr MILLIGAN
Notario Público de Londres, Inglaterra



APOSTILLE
(Hague Convention of 5 October 1961 / Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

1. Country: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pays: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

This public document / Le présent acte public

2. Has been signed by James Kerr Milligan
a été signé par
3. Acting in the capacity of Notary Public
agissant en qualité de
4. Bears the seal/stamp of The Said Notary Public
est revêtu du sceau/timbre de

5. at London/à Londres
6. Certified/Attesté
the/le 06 December 2005
7. by Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs /
par le Secrétaire d'Etat Principal de Sa Majesté aux Affaires Etrangères et du Commonwealth.

8. Number/sous No **G874155**

9. Stamp:
timbre:
10. Signature: **K. Khan**



A handwritten signature, likely of K. Khan, consisting of several sweeping, curved strokes.

For the Secretary of State / Pour le Secrétaire d'Etat

If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5 October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country. An apostille or legalisation certificate only confirms that the signature, seal or stamp on the document is genuine. It does not mean that the contents of the document are correct or that the Foreign & Commonwealth Office approves of the contents.

ASSIGNMENT	CESION
Andrew Simon CRAIG, Robert Gordon GILES, Tim Chien Ting HO and Michael John SASSE By means of this document assign to Glaxo Group Limited A company organized under the laws of Great Britain Domiciled in Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 0NN, GB (hereinafter referred to as the ASSIGNEE). All my (our) rights, title and interest in and to my (our) invention for a new and useful improvement entitled and as fully set forth and described in: PROCESS FOR PREPARING A POLYMORPH OF ROSIGLITAZONE MALEATE So far as the Republic of Colombia is concerned. Place and date: <u>X TONBRIDGE, 25th NOV 2005</u> <u>X Craig</u> Andrew Simon CRAIG Place and date: <u>X TONBRIDGE 25th NOV 2005</u> <u>X TCH</u> Tim Chien Ting HO Place and date: <u>X TONBRIDGE, KENT 24th NOVEMBER 2005</u> <u>X M John</u> Michael John SASSE	por medio de la present cedo (cedemos) a una _____ organizada bajo las leyes de domiciliada en (de ahora en adelante el CESIONARIO), todos mis (nuestros) derechos, titulo e interes sobre mi (nuestra) invencion tal como describe en: En lo que concierne a la Republica de Colombia. Place and date: <u>X TONBRIDGE WELLS KENT 18 NOVEMBER 2005</u> <u>X Rachel Helen GILES</u> Rachel Helen GILES, as executor of the estate of Robert Gordon GILES (deceased) Place and date: <u>X TONBRIDGE WELLS KENT 18 NOVEMBER 2005</u> <u>X Jonathan Robert Saville SMITHERS</u> Jonathan Robert Saville SMITHERS as executor of the estate of Robert Gordon GILES (deceased)

Signed by RACHEL HELEN GILES
and JONATHAN ROBERT SMITHERS
in my presence
R. F. PENTICOST
NOTARY PUBLIC

Yo, el infrascrito, James Kerr MILLIGAN, Notario Público de la Ciudad de Londres, Inglaterra, por la Autoridad Real debidamente admitido y juramentado,

CERTIFICO Y DOY FE:

QUE la Cesión que se adjunta fue firmada en nombre y representación de las Sociedades siguientes, denominadas:

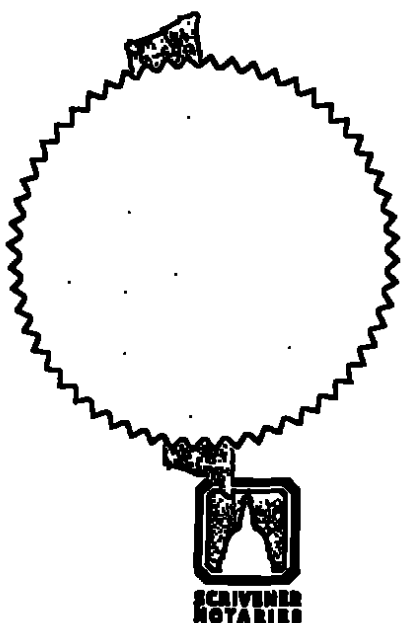
"GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED" sociedad con responsabilidad ilimitada, constituida, organizada y existente de acuerdo con la ley inglesa, en actual funcionamiento, e inscrita en la Oficina de Registro de Sociedades de Inglaterra y Gales bajo el número 1047815, con domicilio social en 980 Great West Road, Brentford, Middlesex TW8 9GS, Inglaterra, por el Señor Don Peter John GIDDINGS, cuya identidad me consta, Apoderado de la misma Sociedad;

"GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED" sociedad privada de responsabilidad limitada constituida, organizada y existente de acuerdo con la ley inglesa, en actual funcionamiento, e inscrita en la Oficina de Registro de Sociedades de Inglaterra y Gales bajo el número 835139, con domicilio social en Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 ONN, Inglaterra, por el citado Señor Don Peter John GIDDINGS, Apoderado de la misma Sociedad;

"GLAXO GROUP LIMITED" sociedad privada de responsabilidad limitada constituida, organizada y existente de acuerdo con la ley inglesa, en actual funcionamiento, e inscrita en la Oficina de Registro de Sociedades de Inglaterra y Gales bajo el número 305979, con domicilio social en Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 ONN, Inglaterra, por el dicho Señor Don Peter John GIDDINGS, Apoderado de la referida Sociedad;

Y QUE el citado Señor Don Peter John GIDDINGS tiene autorización suficiente para firmar documentos de esta clase en virtud de Poderes otorgados en su favor por las correspondientes Sociedades fachados, respectivamente, el 17 de abril de 2002, el 29 de agosto de 2002 y el 30 de enero de 2003.

Y PARA QUE CONSTE donde y como convenga y fuere necesario expido el presente Certificado que firmo y sello en dicha Ciudad de Londres, el día de hoy primero de diciembre del año dos mil cinco.



James Kerr MILLIGAN
Notario Público de Londres, Inglaterra



APOSTILLE
(Hague Convention of 5 October 1961 / Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

1. Country: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pays: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

This public document / Le présent acte public

2. Has been signed by James Kerr Milligan
a été signé par

3. Acting in the capacity of Notary Public
agissant en qualité de

4. Bears the seal/stamp of The Said Notary Public
est revêtu du sceau/timbre de

5. at London/à Londres
6. the/le 06 December 2005
7. by Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs /
par le Secrétaire d'Etat Principal de Sa Majesté aux Affaires Etrangères et du Commonwealth.

8. Number/sous No **G874156**

9. Stamp:
timbre:

10. Signature: K. Khan



For the Secretary of State / Pour le Secrétaire d'Etat

If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5 October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country. An apostille or legalisation certificate only confirms that the signature, seal or stamp on the document is genuine. It does not mean that the contents of the document are correct or that the Foreign & Commonwealth Office approves of the contents.

ASSIGNMENT

WHEREAS GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED, a company incorporated in England and Wales whose registered address is 980 Great West Road, Brentford, Middlesex TW8 9GS, England, owns an invention entitled "PROCESS FOR PREPARING A POLYMORPH OF ROSIGLITAZONE MALEATE" (hereinafter called "the invention") for which an application for Letters Patent in the United Kingdom was made on 28 March 2003 having application No. 0307259.2 (hereinafter called "the application"), and

WHEREAS GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED, a company incorporated in England and Wales whose registered address is 980 Great West Road, Brentford, Middlesex TW8 9GS, England, is desirous of acquiring from **GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED** the whole right, title and interest in and to the invention and the application, and

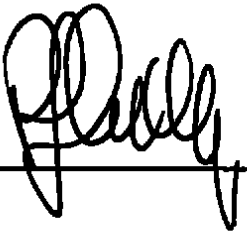
WHEREAS GLAXO GROUP LIMITED, a company incorporated in England and Wales whose registered address is Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 0NN, England, is the Applicant of said application and is desirous of acquiring from **GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED** and **GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED** its consent and agreement to the application having been filed in the name of **GLAXO GROUP LIMITED** and the whole right, title and interest in and to the invention and the application in and throughout all territories of the world;

NOW, THEREFORE, to all whom it may concern be it known that **GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED** and **GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED** consent and agree to the application having been filed in the name of **GLAXO GROUP LIMITED**. **GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED** hereby assigns and transfers to **GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED** its whole right, title and interest in and to the invention and the application.

GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED in turn hereby assigns and transfers to **GLAXO GROUP LIMITED** its whole right, title and interest in and to the invention and the application (including any priority rights under the International Convention) in and throughout all territories of the world.

IN WITNESS whereof and with effect from 28 March 2003 **Peter John GIDDINGS** as Attorney of each of **GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED** and **GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED** and **GLAXO GROUP LIMITED** by virtue of Powers of Attorney granted by **GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED** and **GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED** and **GLAXO GROUP LIMITED** respectively has hereunto set his respective hand.

SIGNED by the said **Peter John GIDDINGS** as the Attorney of each of **GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED**, **GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED** and **GLAXO GROUP LIMITED**:



CERTIFIED COPY
Pursuant to the Births and



OF AN ENTRY
Deaths Registration Act 1953

BP 651747 79

DEATH		Entry No. 230
Registration district Kent	Administrative area County of Kent	
Sub-district Kent		
1. Date and place of death Fourth March 2005 13 Goldfinch Close Paddock Wood		
2. Name and surname Robert Gordon GILES		3. Sex Male
		4. Maiden surname of woman who has married
5. Date and place of birth 19th May 1961 Nottingham		
6. Occupation and usual address Research Chemist 13 Goldfinch Close Paddock Wood Kent		
7(a) Name and surname of informant Rachel Helen GILES		(b) Qualification Widow of deceased
(c) Usual address 13 Goldfinch Close Paddock Wood Kent		
8. Cause of death I (a) Adenocarcinoma oesophagus		
Certified by N.Cheales MB		
9. I certify that the particulars given by me above are true to the best of my knowledge and belief R.H.Giles		Signature of Informant
10. Date of registration Eighth March 2005	11. Signature of registrar J Horlock Registrar	

Certified to be a true copy of an entry in a register in my custody.

J. Horlock {

*Superintendent Registrar
*Registrar

*Strike out whichever does not apply

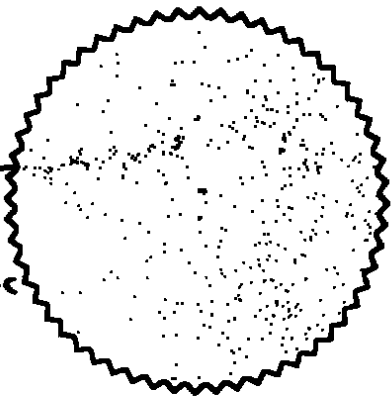
Date 8th March 2005

CAUTION: THERE ARE OFFENCES RELATING TO FALSIFYING OR ALTERING A CERTIFICATE AND USING OR POSSESSING A FALSE CERTIFICATE. ©CROWN COPYRIGHT

WARNING: A CERTIFICATE IS NOT EVIDENCE OF IDENTITY.

I certify this to be a true copy of
the original document


R.F. PENTECOST
NOTARY PUBLIC



APOSTILLE

(Hague Convention of 5 October 1961 / Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

1. Country: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pays: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

This public document / Le présent acte public

2. Has been signed by Richard Francis Pentecost
a été signé par

3. Acting in the capacity of Notary Public
agissant en qualité de

4. Bears the seal/stamp of The Said Notary Public
est revêtu du sceau/timbre de

Certified/Attesté

5. at London/à Londres

6. the/le 06 December 2003

7. by Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs /
par le Secrétaire d'Etat Principal de Sa Majesté aux Affaires Etrangères et du Commonwealth.

8. Number/sous No **G874172**

9. Stamp:
timbre:

10. Signature: K. Khan





For the Secretary of State / Pour le Secrétaire d'Etat

If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5 October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country. An apostille or legalisation certificate only confirms that the signature, seal or stamp on the document is genuine. It does not mean that the contents of the document are correct or that the Foreign & Commonwealth Office approves of the contents.

80

2 de febrero de 2006. Traducción oficial hecha por Michael Anderson-Gomez (traductor e intérprete oficial debidamente licenciado bajo Resolución 395 del 22 de abril de 2002 del Ministerio de Justicia de Colombia), de unos documentos expedidos en inglés.

Los documentos traducidos son los siguientes: una Apostille; una cesión suscrita por las compañías: GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED, GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED y GLAXO GROUP LIMITED; un certificado de defunción (de Robert Gordon Giles); una constancia notarial; y una segunda Apostilla. Acompaña a los mismos una certificación notarial que no se traduce pues está hecha en español.

Apostilla

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

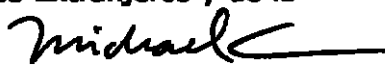
REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

1. País: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Este documento público
2. ha sido firmado por James Kerr Milligan
3. obrando en su condición de Notario Público
4. lleva el sello de dicho Notario Público

Certificado

5. en Londres
6. el 6 de diciembre de 2005
7. por el Secretario Principal de Estado de su Majestad para Asuntos Extranjeros y de la República
8. No. G874156
9. Sello
10. Firma: K. Khan

Por el Secretario de Estado


MICHAEL ANDERSON-GOMEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL-INGLES-ESPAÑOL
RES. 395 22-04-02 MINJUSTICIA

PB60164/GENERAL

CESIÓN

CONSIDERANDO

Que GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED, sociedad constituida en Inglaterra y Gales, con oficinas registradas en el 980 Great West Road, Brentford, Middlesex TW8 9GS, Inglaterra, posee un Invento titulado "PROCESO PARA PREPARAR UN POLIMORFO DE MALEATO DE ROSIGLITAZONA" (en adelante denominado el "invento") respecto del cual se presentó una Solicitud de Patente en el Reino Unido el 28 de marzo de 2003 distinguida con el No. 0307259.2 (en adelante denominada "la solicitud"), y

81

QUE GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED, sociedad constituida en Inglaterra y Gales, con oficinas registradas en el 980 Great West Road, Brentford, Middlesex TW8 9GS, Inglaterra, desea adquirir de GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED la totalidad de los derechos, el título y el interés en el invento y en la solicitud, y

QUE GLAXO GROUP LIMITED, compañía constituida en Inglaterra y Gales, con oficinas registradas en Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford Middlesex UB6 0NN, Inglaterra, es la persona que presentó la solicitud y desea que tanto GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED como GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED presten su consentimiento y acuerdo sobre el haber sido presentada la solicitud a nombre de GLAXO GROUP LIMITED y desea adquirir la totalidad de los derechos, el título y el interés en el invento y en la solicitud en todos los territorios del mundo;

POR CONSIGUIENTE, a quien pueda interesar se informa que GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED y GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED prestan su consentimiento y acuerdo sobre el haber sido presentada la solicitud a nombre de GLAXO GROUP LIMITED. GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED por el presente cede y transfiere a GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED la totalidad de los derechos, el título y el interés en el invento y en la solicitud. GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED a su vez cede y transfiere por el presente a GLAXO GROUP LIMITED la totalidad de los derechos, el título y el interés en el invento y en la solicitud (Incluyendo cualquier prioridad bajo la Convención Internacional) en todos los territorios del mundo.

EN FE DE LO CUAL, y surtiendo efectos a partir del 28 de marzo de 2003, Peter John GIDDINGS, como apoderado de GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED y de GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED y de GLAXO GROUP LIMITED, por virtud de los poderes otorgados por las mencionadas compañías respectivamente, firma de su puño y letra este documento.

FIRMADO por el mencionado Peter John GIDDINGS en su calidad de apoderado de GLAXOSMITHKLINE SERVICES UNLIMITED, GLAXOSMITHKLINE RESEARCH AND DEVELOPMENT LIMITED y GLAXO GROUP LIMITED:

[Firmado]

BP 651747

COPIA CERTIFICADA DE UN REGISTRO
Conforme a la Ley de Registro de Nacimientos y Defunciones de 1953

DEFUNCIÓN

Registro No. 230

Distrito de registro: Kent
Sub-distrito : Kent

Area administrativa:
Condado de Kent

1. *Fecha y lugar de la defunción:*
4 de marzo de 2005
13 Goldfinch Close Paddock Wood


MICHAEL ANDERSON-GOMEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL

2. **Nombres y apellidos:**
Robert Gordon GILES

3. **Sexo:** Masculino

4. _____

5. **Fecha y lugar de nacimiento:**
19 de mayo de 1961 Nottingham

6. **Ocupación y dirección usual:**
Químico (Investigación)
13 Goldfinch Close Paddock Wood Kent

7.(a) **Nombre del Denunciante:**
Rachel Helen GILES

(b) **Parentesco:**
Viuda del difunto

(e) **Dirección Usual:**
13 Goldfinch Close Paddock Wood Kent

8. **Causa de la Muerte:**
I(a) Adenocarcinoma del esófago

Certificado por: N. Cheales MB

9. **Certifico que los detalles dados por mí arriba son fieles según mi leal saber y entender.**

R.H .Giles, Denunciante

10. **Fecha de Registro:**
8 de marzo de 2005

11. **Firma del Registrador**
J. Horlock, Registrador

Se certifica que es copia fiel de un asiento en el registro bajo mi custodia.

[Firmado] Registrador

Fecha: 8 de marzo de 2005

[Manuscrito:]

Certifico que este documento es copia fiel del original.

[Firmado y sellado]

R. F. Penticost
Notario Público


MICHAEL ANDERSON-GOMEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL

83

[Handwritten mark]

Apostilla

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

1. País: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Este documento público
2. ha sido firmado por Richard Francis Pentecost
3. obrando en su condición de Notario Público
4. lleva el sello de dicho Notario Público

Certificado

5. en Londres
6. el 6 de diciembre de 2005
7. por el Secretario Principal de Estado de su Majestad para Asuntos Extranjeros y de la República
8. No. G874172
9. Sello
10. Firma: K. Khan

Por el Secretario de Estado

Hasta aquí la traducción oficial.

Michael

Michael Anderson-Gomez

MICHAEL ANDERSON-GOMEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL-INGLES-ESPAÑOL
RES. 305 22-04-02 MINJUSTICIA

2 de febrero de 2006. Traducción oficial hecha por Michael Anderson-Gomez (traductor e intérprete oficial debidamente licenciado bajo Resolución 395 del 22 de abril de 2002 del Ministerio de Justicia de Colombia), de unos documentos expedidos en inglés.

Los documentos traducidos son los siguientes: una certificación notarial, una Apostille y un contrato de trabajo entre Robert Gordon Giles y Smith Kline & French Research Limited.

El suscrito James Kerr Milligan, Notario Público de la ciudad de Londres y de Inglaterra, por autoridad real debidamente admitido y juramentado, y en ejercicio del cargo en dicha ciudad,

POR EL PRESENTE CERTIFICO Y HAGO CONSTAR:

QUE el documento anexo al presente es una copia fotográfica fiel del original de un documento que tuve a la vista y respecto del cual yo, el suscrito Notario, después de haber comparado cuidadosamente dicha copia con dicho original puedo dar fe de que la copia coincide con el original.

EN FE DE LO CUAL firmo de mi puño y letra el presente y estampo el sello de mi despacho en la ciudad de Londres el 1 de diciembre de 2005.

[Firmado y sellado]
James Kerr Milligan
Notario Público de Londres, Inglaterra

Apostilla

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

1. País: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Este documento público
2. ha sido firmado por James Kerr Milligan
3. obrando en su condición de Notario Público
4. lleva el sello de dicho Notario Público

Certificado

5. en Londres
6. el 6 de diciembre de 2005
7. por el Secretario Principal de Estado de su Majestad para Asuntos Extranjeros y de la República
8. No. G874154
9. Sello
10. Firma: K. Khan

Por el Secretario de Estado


MICHAEL ANDERSON-GOMEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL-INGLES-ESPAÑOL
RES. 395 22-04-02 MINJUSTICIA

95

16

SMITH KLINE & FRENCH RESEARCH LIMITED
Una compañía de SMITHKLINE BECKMAN

Contrato de Trabajo

Para: ROBERT GORDON GILES

1. De acuerdo con la Ley de Protección (Consolidación) del Empleo de 1978, esta declaración establece los principales términos y condiciones bajo los cuales a usted se le ofrece empleo como químico orgánico a partir del 1 de junio de 1987 con Smith Kline & French Research Limited (en adelante denominada la "Compañía"). Smith Kline & French Research Limited es una compañía asociada de Smith Kline & French Laboratories Ltd la cual es una subsidiaria de la entera propiedad de SmithKline Beckman Corporation (todas las cuales se denominan conjuntamente en este documento SKB).
2. Su salario inicial será de £12.062.00 al año, pagaderos mensualmente, por mes vencido, mediante consignación en su cuenta bancaria.
3. Sus horas normales de trabajo serán 35 en un horario flexible y en una semana de 5 días con un descanso de 45 minutos para el almuerzo. Se le puede solicitar que trabaje horas extras en adición a las arriba estipuladas.
4. Además de los festivos públicos de ley, su derecho inicial de vacaciones es de 21 + 3 días hábiles pagados por año. Por el año corriente usted tiene derecho a los 3 días adicionales que se toman en navidad (días hábiles de descanso pagado).
5. El nombramiento está sujeto a un preaviso de terminación de un mínimo de cuatro semanas dado por usted y por escrito a la Compañía en cualquier momento, o por la Compañía a usted.
6. A la terminación de su empleo en cualquier momento, usted devolverá cualquier activo de la compañía a su supervisor inmediato. Si usted no devuelve ese activo o lo daña, la compañía se reserva el derecho de deducir el valor del mismo de cualquier salario u otro dinero que se le adeude, además del derecho de entablar un recurso legal para recobrar el valor del mismo.
7. Durante los períodos de ausencia debidos a enfermedad o lesiones personales usted podrá recibir pagos de conformidad con los detalles publicados en el Manual de Empleados de la Compañía, con las modificaciones que se hagan al mismo de tiempo en tiempo.
8. La compañía se reserva el derecho de exigir que los empleados se sometan a exámenes médicos con el Asesor de Salud Ocupacional de la Compañía o por el médico de la Compañía o por un asesor médico independiente.
9. Procedimiento relativo a agravios

MICHAEL ANDERSON-GOMEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL

86

(a) Cualquier empleado que desee solicitar indemnización por un agravio relacionado con su empleo debe discutir el asunto con su Supervisor. Si el asunto no se resuelve satisfactoriamente entonces se debe explicar el agravio por escrito en un documento dirigido al Supervisor quien, junto con el empleado, y tan pronto como sea posible, presentarán el agravio con el fin de obtener una decisión en el curso de una entrevista con su Jefe de Departamento. El Jefe de Departamento le suministrará al empleado y al supervisor una copia de su reporte dentro de la semana siguiente a la entrevista. También se enviará una copia al Jefe de Personal.

(b) En el caso de que el procedimiento establecido en el numeral (a) precedente no resuelva el agravio a satisfacción del empleado, este podrá referir el asunto de nuevo y por escrito al Jefe de Personal y al Vicepresidente del empleado para obtener una decisión.

(c) Si el agravio no se ha resuelto a satisfacción del empleado después de la utilización del procedimiento establecido en los numerales (a) y (b) precedentes, el empleado tendrá derecho a presentar una apelación ante el Vicepresidente de Investigación y Desarrollo para obtener una decisión.

10. En el Manual de Políticas del Personal y en el Manual de los Empleados de la Compañía aparecen los detalles de los procedimientos disciplinarios de la Compañía.

11. Todas las demás condiciones del Empleo están establecidas en el Manual de Empleados de la Compañía, cuya copia se adjunta a este Contrato. El Manual se actualiza regularmente y usted será responsable de marcar las modificaciones necesarias en su copia personal, a medida que estas aparezcan. En todos los demás aspectos su empleo estará sujeto a las reglas vigentes en cualquier tiempo para las oficinas, el laboratorio, la fábrica o el sitio de operaciones.

12. Como empleado de la Compañía usted reunirá las condiciones para ser miembro de un Esquema de Seguro de Vida y de pensión de Smith Kline & French de acuerdo con las reglas publicadas en el folleto que usted recibirá del Departamento de Personal con este Contrato. Cualquier reforma a los esquemas se le notificará por escrito.

13. Se le exigirá cumplir con los requisitos de la Ley de Salud y Seguridad en el Trabajo de 1984 y tener cuidado razonable en relación con su persona y los demás empleados que puedan ser afectados por sus actos u omisiones en el trabajo y usted no debe hacer mal uso o interferir intencionalmente con cualquier cosa estipulada en interés de la salud y de la seguridad. Si la naturaleza del trabajo desempeñado en su departamento hace necesario que el empleado porte prendas protectoras, es condición de su empleo que usted porte estas prendas en todo momento según especifique el Supervisor.

14. En el curso de su empleo con la Compañía usted podrá recibir información confidencial relacionada con las actividades de SKB. Esta información se considerará como confidencial por parte suya y no será discutida con ningún tercero en absoluto.

Después de la terminación de su contrato, bien sea por un acuerdo normal o de otra forma cualquiera, usted no revelará esa información obtenida en el curso de su empleo a ninguna persona o compañía en absoluto.

15. Mientras esté empleado por la compañía usted no se dedicará a ninguna actividad que compita con los intereses de SKB o sea contraria a los mismos.

87

16. Usted reconoce que cualesquiera inventos o descubrimientos, mejoras, procesos, diseños, formulas o Ideas, sean o no sean patentables o protegibles de otro modo cualquiera:

(a) que usted pueda hacer, descubrir o Idear en el curso de sus labores normales o en el curso de labores extrañas a sus labores normales pero que le hayan sido específicamente asignadas, y que las circunstancias fueran en cualquier caso tales que cualquiera razonablemente podría tomar tal invento o descubrimiento como el resultado de la ejecución de sus labores; o

(b) que usted pueda hacer, descubrir o Idear en el curso de sus labores en donde las responsabilidades particulares que surjan de la naturaleza de sus tareas conlleven una responsabilidad especial de desarrollar los Intereses inherentes a los negocios de la compañía en el momento en que se haga, descubre o Idee el invento o descubrimiento;

al igual que todos los derechos en el mismo en todo el mundo (Incluyendo en particular todas las patentes y otros derechos de monopolio que se puedan basar en el) pertenecerán a la compañía y serán de sus absoluta propiedad.

17. Con respecto a los inventos descritos en la Cláusula 16 precedente, usted:

(a) revelará los mismos a la Compañía bien sea que se efectúen, descubran o Ideen aisladamente o en conjunto con otros, inmediatamente se hagan, descubran o Ideen;

(b) no revelará los inventos a ningún tercero ni permitirá que ningún tercero tenga acceso a un documento, dibujo o modelo que se relacione con ello;

(c) a solicitud de la Compañía y por cuenta y a costa de ésta, bien sea antes o después de la terminación de su empleo, colaborará con la Compañía para adquirir y mantener la protección bajo patentes en el momento en que se confirme el título del invento. La colaboración incluirá la firma de solicitudes de patente, cesiones y otros documentos, y la cooperación con los procedimientos necesarios y llevar a cabo cualquier otra gestión que sea considerada conveniente por parte de la Compañía.

(d) por el presente nombra a SKB su agente y apoderado para que actúe y firme cualquier escritura u otro documento en su nombre, y en general para que utilice su nombre para los fines de otorgarle a SKB la totalidad de los beneficios de esta cláusula, y usted está de acuerdo en que cualquier acto realizado por un director de la Compañía, conforme a la anterior autorización otorgada por usted, se considerará prueba fehaciente de que fue realizado con su autorización.

18. En el evento de que se haga un trabajo literario o artístico en el curso de su empleo SKB tendrá derecho a cualquier derecho de autor que pueda existir respecto de dicha obra.

19. Usted registrará las descripciones de su trabajo en la forma indicada. Todos esos registros y copias de los mismos, compilados en su hogar o en el lugar de trabajo serán de propiedad exclusiva de la Compañía y se entregarán a la misma cuando esta lo solicite o cuando usted deje de prestar servicios a la Compañía.

20. Este Contrato sustituye su contrato de servicios existente, salvo con respecto a obligaciones ya incurridas por usted bajo cualquier contrato similar.


MICHAEL ANDERSON-GOMEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL

88
50
Las Cláusulas 16 a 19 inclusive de este contrato obligan por igual a sus herederos, albaceas, administradores u otros representantes legales.

En nombre y representación de Smith Kline & French Research Limited

Firma: [Firmado]

Cargo: Gerente de Personal

Fecha: 29 de mayo de 1987

Por el presente acepto este contrato, los términos, condiciones y requisitos contenidos en el mismo.

Firma: R.G. Giles

Fecha: 8 de junio de 1987

Hasta aquí la traducción oficial.

Michael

Michael Anderson-Gomez

MICHAEL ANDERSON-GOMEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL-INGLES-ESPAÑOL
RES. 395 22-04-02 MINJUSTICIA

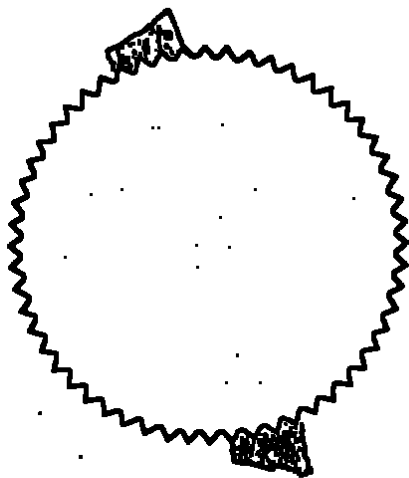
Handwritten mark resembling a stylized 'A' or 'K'.

I, James Kerr MILLIGAN, Notary Public of the City of London and elsewhere in England, by Royal Authority duly admitted and sworn, practising in the said City,

DO HEREBY CERTIFY AND ATTEST:

THAT the hereunto annexed document is a true and faithful photographic copy of a document produced to me this day as being its original, I, the said Notary, having carefully compared the said copy with the said purported original document and thereupon found the same to agree therewith.

IN TESTIMONY WHEREOF I have hereunto set my hand and affixed my Seal of Office in the City of London aforesaid first day of December in the year Two thousand and five.



Handwritten signature of James Kerr MILLIGAN

James Kerr MILLIGAN
Notary Public of London, England



APOSTILLE
(Hague Convention of 5 October 1961 / Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

1. Country: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pays: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

This public document / Le présent acte public
2. Has been signed by James Kerr Milligan
a été signé par
3. Acting in the capacity of Notary Public
agissant en qualité de
4. Bears the seal/stamp of The Said Notary Public
est revêtu du sceau/timbre de
5. at London/L Londres
6. Certified/Attesté
le 06 December 2005
7. by Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs /
par le Secrétaire d'Etat Principal de Sa Majesté aux Affaires Etrangères et du Commonwealth.
8. Number/sous No **G874154**
9. Stamp:
10. Signature: K. Khan



For the Secretary of State / Pour le Secrétaire d'Etat

If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5 October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country. An apostille or legalisation certificate only confirms that the signature, seal or stamp on the document is genuine. It does not mean that the contents of the document are correct or that the Foreign & Commonwealth Office approves of the contents.

Handwritten initials and a circled 'a' in the top right corner.

Employment Contract

To:

ROBERT CORDON GILES

1. In accordance with the Employment Protection (Consolidation) Act 1978 this statement sets out the main terms and conditions under which you are offered employment as Organic Chemist with effect from 1st June 1987 by Smith Kline & French Research (hereinafter referred to as the Company). Smith Kline & French Research is an associate Company of Smith Kline & French Laboratories Ltd which is a wholly owned subsidiary of SmithKline Beckman Corporation (all of which are hereafter collectively referred to as SKB).
2. Your starting salary will be £12,062.00 per annum payable monthly in arrears into your bank account.
3. Your normal hours of work will be on a flextime basis hours in a five-day week, exclusive of a lunch break of 45 minutes. You may be required to work additional hours outside of those hours specified above.
4. In addition to statutory public holidays, your initial holiday entitlement is 11 working days paid leave per annum. For the current year you are entitled to 11 working days paid leave. The +3 days to be taken.
5. The appointment is subject to a minimum of four weeks notice of termination given at Christmas by you in writing to the Company at any time or by the Company to you.
6. On termination of your employment at any time, you will return to your immediate supervisor any Company property. If you fail to return such property or damage the property, the Company reserves the right to deduct the value of the property from any salary or other monies due to you, in addition to pursuing its legal remedies for the recovery of same.
7. During periods of absence due to sickness or injury you are eligible for payments in accordance with the details published in the Company Employee Handbook and as amended from time to time.
8. The company reserves the right to require employees to submit to medical examination by the Company's Occupational Health Advisor, or Company Doctor, or by an Independent Medical Advisor.
9. **Grievance Procedure**
 - (a) Any employee who wishes to seek redress of any grievance relating to his/her employment should discuss the matter with his/her Supervisor. If the matter is not satisfactorily resolved then he/she should explain the grievance in writing addressed to the Supervisor and both the employee and the Supervisor concerned must together, and as soon as possible, submit the grievance for a ruling at an interview with their Department Head. The Department Head will supply both the employee and supervisor with a copy of his report within a week of the interview. A copy will also be sent to the Head of Personnel.
 - (b) In the event that the procedure set out in (a) above has not resolved the grievance to the satisfaction of the employee he/she may refer the matter further and in writing to Head of Personnel and the employee's Vice President for a ruling.
 - (c) If the grievance shall not have been resolved to the satisfaction of the employee after utilisation of the procedures set out in (a) and (b) above the employee shall be entitled to appeal to the Vice President R&D for a ruling.

- al
- f
10. Details of the Company's Disciplinary Procedures are contained in the Personnel Policy Manual and in the Company Employee Handbook.
 11. All other conditions of employment are set out in the Company Employee Handbook a copy of which is enclosed with this Contract. The Handbook is updated regularly and you will be responsible for making the necessary amendments to your personal copy as they appear. In all other respects your employment will be subject to the office, laboratory, factory or site rules in force at the time.
 12. As an employee of the Company you will qualify for membership of the Smith Kline & French Pension and Life Assurance Schemes in accordance with the rules as published in the booklet which you will receive from the Personnel Department with this Contract. Any amendments to the schemes will be notified to you in writing.
 13. You will be required to comply with the requirements of the Health & Safety at Work Act 1974 and take reasonable care of yourself and other persons who may be affected by your acts or omissions at work and you must not misuse or intentionally interfere with anything provided in the interests of health and safety. If the nature of the work carried out in your Department makes it necessary for employees to wear protective clothing, it is a condition of your employment that these items are worn at all times specified by your supervisor.
 14. In the course of your employment with the Company you may acquire confidential information relating to SKB's activities. This information will be treated as confidential by you and will not be discussed with any third party whatsoever.

Following termination of your contract, whether by normal agreement or otherwise, you will not disclose any such information obtained in the course of your employment to any person or company whatsoever.

15. Whilst employed by the Company, you will not engage in any activity in competition with or against the interests of SKB.
16. You acknowledge that any inventions or discoveries, improvements, processes, designs, formulae or ideas whether patentable or otherwise capable of being protected or not
 - (a) which you may make, discover or devise in the course of your normal duties or in the course of duties falling outside your normal duties but specifically assigned to you, and the circumstances in either case were such that an invention or discovery might reasonably be expected to result from the carrying out of your duties; or
 - (b) which you may make, discover or devise in the course of your duties where the particular responsibilities arising from the nature of your duties entail a special responsibility to further the interests of the Company's undertaking at the time when the invention or discovery is made, discovered or devised;

together with all rights therein throughout the world (including in particular all patent or other monopoly rights which may be based thereon) shall belong to and be the absolute property of the Company.

17. With respect to the inventions described in Clause 16 above you
 - (a) shall disclose the inventions to the Company whether made, discovered or devised alone or in conjunction with others immediately the same is made, discovered or devised;
 - (b) shall not disclose the inventions to any third party nor permit any third party to inspect or have access to a document, drawing or model relating thereto;
 - (c) at the request of the Company and at its expense, either before or after termination of your employment, shall assist the Company in acquiring and maintaining patent protection upon and confirming its title to the inventions. Assistance will include the signing of applications for patents, assignments and other papers, co-operating in necessary proceedings, and taking any other steps considered desirable by the Company;
 - (d) hereby appoint SKB to be your agent and attorney, to do any act or execute any deed or other document on your behalf and generally to use your name for the purpose of giving SKB the full benefits of this clause and agree that any act done by a Director of the Company in pursuance of the foregoing authority given by you shall be conclusive evidence that it was done by and with your authority.

- 97292
18. In the event of a literary or artistic work being made in the course of your employment SKB shall be entitled to any copyright that may exist in the said work.
 19. You will record descriptions of your work in the manner directed. All such records and copies of them, whether compiled or kept at home or at work, shall be the exclusive property of the Company and shall be handed over to such Company on demand or upon leaving the service of the Company.
 20. This agreement is in substitution for your existing service agreement except with respect to obligations already incurred under any such similar agreement.

Sections 16 to 19 inclusive of this contract shall be binding upon your heirs, executors, administrators or other legal representatives.

For and on behalf of Smith Kline & French Research Ltd

signature *Percy Pearce*

title PERSONNEL MANAGER

date 20th May 1987

I hereby accept this contract and the terms, conditions and requirements contained within it.

signature *R.G. Giles*

date 8th June 1987

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 93

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
OLARTE GARCIA CARLOS REINALDO
Apoderado(a) y/o Representante de
GLAXO GROUP LIMITED

REFERENCIA	Radicación No.	05 97262
	Solicitud internacional	GB2004/001306
	Fecha inicio fase nacional	28/10/2005
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	1931
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC, 28 NOV. 2005

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10